



FITXA IDENTIFICATIVA

Dades de l'Assignatura

Codi	35733
Nom	Llengua àrab 1
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	48 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	47 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	17 - Idioma moderno FB (C1)	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	55 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	8 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	6 - Llengua D: àrab	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació	6 - Llengua D: Àrab	Optativa



Interlingüística (Francés)

1011 - Grau de Traducció i Mediació

6 - Llengua D: àrab

Optativa

Interlingüística (Alemany)

Coordinació

Nom

BARCELO TORRES, M.CARMEN

LABARTA GOMEZ, ANA MARIA

Departament

140 - Filologia Catalana

140 - Filologia Catalana

RESUM

Aborda l'estudi científic i els coneixements instrumentals de la llengua àrab moderna, amb una introducció a les unitats bàsiques del sistema lingüístiques i comunicatives. Ofereix una panoràmica de la llengua àrab en el seu funcionament, variants socioculturals i evolució històrica, tot emmarcant-la dins la família de llengües a la qual pertany i analitzant les seues relacions amb altres llengües (influències rebudes i exercides). En aquest sentit es relaciona amb la història o gramàtica històrica de la llengua espanyola i catalana, amb les matèries referides a lexicografia (espanyola, catalana, italiana, francesa, anglesa, llatina, grega). També és un complement de matèries de lingüística general que es refereixen al funcionament de les llengües o a les que contemplen distintes famílies lingüístiques.

Els objectius bàsics de l'assignatura són:

- Llegir textos àrabs vocalitzats.
- Escriure correctament amb l'alfabet àrab.
- Utilitzar les xifres i el sistema de transcripció de l'àrab a l'alfabet llatí.
- Conèixer els fonaments bàsics de la morfosintaxi àrab.
- Conèixer nocions d'història de la llengua àrab i de la seua família lingüística.
- Conèixer els usos onomàstics dels països àrabs i islàmics i la influència de la llengua àrab en el lèxic i la toponímia peninsulars.
- Adquirir elements de vocabulari d'alta freqüència i els rudiments d'àrab parlat que permeten tenir diàlegs senzills amb persones àrabs cultes.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.



Altres tipus de requisits

No cal tenir cap coneixement previ

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1001 - Grau Filologia Catalana

- Treballar en equip en entorns relacionats amb la filologia i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Coneixement i competències bàsiques en una llengua estrangera.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Coneixement i competències bàsiques en una segona llengua.

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.



1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

En acabar el curs s'espera que l'alumnat siga capaç de:

- Llegir i comprendre textos molt senzills.
- Extraure informació qualitativa de les unitats morfosintàctiques sense conèixer el significat dels mots.
- Utilitzar els mètodes inductiu, deductiu i analògic.
- Entendre i expressar conceptes simples en estàndard oral àrab.
- Traduir frases senzilles orals de la llengua nativa a l'àrab i de l'àrab a la llengua nativa.
- Dominar el significat d'uns 200 o 250 mots àrabs d'alta freqüència d'ús.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. La llengua àrab en la seua expressió oral i escrita

L'àrab Literal. Descripció sincrònica.

Lectura, escriptura i transcripció.

Fonaments de fonètica i fonologia, morfologia i sintaxi de la llengua àrab:

Elements de vocabulari, lèxic i semàntica de la llengua àrab.

Rudiments d'àrab parlat. Desenvolupament de les habilitats comunicatives en àrab (comprensió oral i escrita, expressió oral i escrita).

2. La llengua àrab i la seua història

Visió de la llengua àrab en el seu funcionament actual, les seues variants socioculturals i la seua evolució històrica, tot emmarcant-la a més a més en la família de llengües a la qual pertany.

Nocions d'història de la llengua àrab.

Àrab Clàssic i Àrab Literal. Visió diacrònica. La situació lingüística en la Península Aràbiga i l'àrab Clàssic. L'àrab Literal medieval i modern. Evolució sintàctica i creació lèxica. Influències d'altres llengües en l'àrab. La labor de las Acadèmies.

L'àrab Dialectal. Els dialectes preislàmics. Classificació, caracterització i extensió dels dialectes medievals i moderns. Actituds front a l'àrab Dialectal. La diglòssia. Influxos entre Literal i Dialectal.

Introducció a les llengües semítiques. Les llengües semítiques. Característiques generals i classificació. Breu descripció de cada llengua. Sistemes d'escriptura. La família camítica-semítica



3. La llengua àrab i les seues influències

Anàlisi de les relacions de la llengua àrab amb altres llengües (influències rebudes i exercides).

Els arabismes de les llengües europees. Els préstecs lèxics: vies d'introducció, camps semàntics afectats i adaptació fonètica en les diverses llengües.

La toponímia àrab en la Península Ibèrica. Adaptació a l'àrab dels noms de lloc preexistents. La toponímia àrab i els seus components. Evolució i adaptació romanç dels topònims àrabs.

Lantroponímia àrab i islàmica. Els noms de persona en la cultura aràbiga-musulmana. El seus constituents: kunya, ism alam, nasab, nisba, uhra, laqab; laqabs honorífics, fórmules de tractament. Variants històriques i regionals.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Estudi i treball autònom	20,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00	0
Preparació de classes de teoria	18,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	16,00	0
Resolució de casos pràctics	16,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

A més d'assistir amb regularitat a classe, s'haurà de complementar a diari allò que s'acaba d'aprendre estudiant les lliçons, realitzant exercicis i escoltant de manera atenta el material sonor.

A les classes de teoria la professora exposarà a l'aula la matèria nova, que es complementarà a més amb exemples i amb la realització per part de l'alumnat dels exercicis de lectura, transcripció, xifres i morfosintaxi que corresponguen a la matèria nova i al repàs de la vista. La solució dels exercicis s'anirà veient i comentant a la mateixa classe, a la pissarra. L'assistència a la classe teòrica a l'aula ha de ser atenta i activa, de manera que els conceptes nous queden clars i els exercicis fets a classe ho confirmen.

Les classes de pràctiques atendran preferentment els aspectes d'escolta i expressió oral. Serviran com a complement a les classes teòriques i refermaran els coneixements que cal repetir i practicar fins a aconseguir la seua completa assimilació perquè la sola comprensió no basta per a una utilització activa de la llengua. S'aniran introduint petites frases i estructures, que es modificaran per a anar creant frases noves. Es faran en grup els diàlegs proposats (parlar, escoltar i respondre). L'assistència a la classe pràctica ha de ser activa i responsable perquè ajuda a l'adquisició dels mecanismes de traducció i de conversa en context, i a l'adquisició de vocabulari de manera viva i en situació. Com a complement de les classes pràctiques, hi ha la gravació de les lliçons en mp3 a l'Aula Virtual. Aquesta gravació ha d'escoltar-se diàriament en casa durant (com a mínim) 5 minuts.



AVALUACIÓ

L'avaluació de l'assignatura *Llengua Àrab 1* es basa en el control de l'adquisició dels coneixements i el desenvolupament de les competències pròpies del nivell requerit en l'assignatura mitjançant el seguiment continuat i dues proves finals: una escrita de preguntes de caràcter teòric i/o conceptual i altra oral de conversa.

Criteris d'avaluació

Teoria: L'examen consistirà en una prova escrita amb una sèrie de preguntes breus que versaran sobre el més bàsic i important de tots els temes del programa. Caldrà demostrar que s'han comprés, adquirit i assimilat aquests punts bàsics i que es domina el sistema d'escriptura de la llengua àrab.

Pràctiques: L'examen serà una entrevista individual en finalitzar l'examen escrit. Consistirà en una sèrie de preguntes a les que haurà que respondre i frases que haurà de traduir oralment d'una llengua a l'altra; també hi haurà una prova de lectura en veu alta.

Tipus d'avaluació	% sobre final
a) Activitats i exercicis. Assistència activa a classes teòriques i pràctiques 25%	25%
b) Examen escrit final individual: 65%	75%
c) Examen oral final individual: 10 %	

Per a aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari obtenir al menys la nota 5 / 10 en cadascuna de les parts, escrita i oral.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.



REFERÈNCIES

Bàsiques

- Carmen Barceló y Ana Labarta: Lengua Árabe. Valencia 1999

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern